

واژه نامه

A

abstentionnisme	امتناع گرایی
acteurs sociaux	بازیگران صحنه فعالیت اجتماعی
action	کردار، کنش
activité	فعالیت
actualité	امروزین بودن
actuel	امروزین، کنونی
ajustement	تعدیل، انطباق
alternative	بدیل
aménagement	توسعهء مناطق، آمایش
anachronique	نابهنگام
angoisse	اضطراب
antinomie	تناقض، جدلی الطرفين
apologie	مداحی، ستایش
appartenance	تعلق
approche	رهیافت
architectonique	ساختمان
وار	
articulation	مفصلبندی
articulé	دارای پیوند مفصلی
association	انجمن، جامعه، مشارکت
assurance sociale	بیمهء اجتماعی
astreinte	تقید (مقایسه شود با <i>contrainte</i>)
aura	تجلی، هاله
austérité	ریاضت کشی اقتصادی
autocentré	خود مدار، خودمركز
autoritaire	آمرانه، اقتدارگرا
autoritarisme	اقتدارگرایی

C

catégorie	مقوله
central	مرکزی
centricité	مرکزیت (مرکز داشتن)
centrique	مرکزدار
communautaire	جماعتی، طایفه ای
communauté	اجتماع، جماعت یا همبود (مقایسه شود با société)
comprendre	فهمیدن
concept	مفهوم
conception	مفهوم، دریافت
conjonction	تلاقی - اقتران
connaissace	شناخت
connaître	شناختن
consensus	اجماع
consistance	پیگیری، پایایی، قوام
consommer	مصرف کردن (مقایسه شود با dépenser)
contractuel	قراردادی
contractualité	قراردادیت
contractualisme	قراردادگرایی
contrat	قرارداد
contradiction	تضاد (مقایسه شود با antinomie, paradoxe)
contrainte	اجبار (مقایسه شود با astreinte)
convergence	همگرایی
coopération	همکاری،
تعاون	
coopération associative	همکاری مشارکتی
coordination	هماهنگی
crainte	هراس
(la) critique	نقد، انتقاد
(le) critique	ناقد، منتقد
croissance	رشد
D	

déconnexion	قطع ارتباط
déconstruction	ساخت شکنی
défi	مصاف، چالش
délocalisation	جابجایی (تولید)
démocratie participative	دموکراسی مشارکتی
dépenser	خرج کردن (توجه شود به فرق آن با consommer)
déplacement	انتقال
déploiement	بسط
dérégulation	نظم زدایی
déréglementation	حذف مقررات
développement	توسعه
développement inégal	توسعه نابرابر
devenir	شدن، صیرورت
diachronique	در تعاقب تاریخی، زمان-سپار (مقایسه شود با anachronique و
	synchronique)
(la) dynamique	تحرك، دینامیسم
discours	گفتار، گفتمان،
discursif	گفتاری، گفتمانی
discursivité	گفتمانیّت
divergence	واگرایی
doctrinaire	جزمی
domination	تسلط، سلطه
E	
écodéveloppement	توسعه با توجه به محیط زیست، بوم - رشدی
entreprise	بنگاه (اقتصادی)
épistémologie	شناخت شناسی
ethnie	قوم
ethnicité	قومیت
ethnographie	قوم نگاری
ethnologie	قوم شناسی

écologie	اکولوژی، حفظ محیط زیست
effondrement	فروپاشی
enjeu	(توجه شود به واژه داوطلب)، آنچه بر سر آن دعواست
داو	
erreur	اشتباه (مقایسه شود با <i>faute</i>)
eschatologique	فرجام شناسانه
espace	فضا/مکان
espace consensuel	فضایی که بر آن اجماع حاکم است
essentiellement	ذاتاً
éthique	علم اخلاق، اتیکی
évolution	تکامل، تحول
expansion	گسترش
extorsion	استحصالی [ارزش اضافی]
F	
factuel	واقعی
faute	خطا
faux	غلط، نادرست
fin	غایت
finalité	غایتمندی
foncière	متعلق به زمین، ارضی
fonctionnement	کارکرد
fondamentalement	اساساً، از اساس
féminisme	فمینیسم
fétichisme	بت وارگی، فتیشیسم
firme	شرکت
formation	شکل بندی، صورت بندی
formalisme	شکل گرایی، صورت گرایی
forme	شکل، صورت

G	
vie générique	زندگی نوعی
géopolitique	ژئوپلیتیک، جغرافیای سیاسی
H	
historien	مورخ، تاریخدان
historiographe	تاریخنگار
hominisation	فرآیند شکل‌گیری انسان
hypercapitalisme	سرمایه‌داری افراطی
hypothèse	فرضیه
hypothétique	مبتنی بر فرضیه
I	
idée	ایده، فکر
idéal	ایده‌ای
ignorer	بی‌خبر بودن از (مقایسه شود با négliger)
imagination	قدرت تخیل
imaginaire	تخیلی، عرصه تخیل
implosion	فروشکست
individu	فرد
individualisme	فردگرایی
individualité	فردیت
individuation	تفرد
informationnel	اطلاعاتی
inquiétude	نگرانی، دلهره
institué	مقرر
institut	مؤسسه
institution	نهاد
institutionnalisé	نهادین، نهادی شده
inter-individuel (contrat ...)	(قرارداد) بین افراد
intrinsèque	ذاتی

juste درست، عادلانه

L

libéral لیبرال

libertaire آزاده

liberté آزادی

légal قانونی

légitime مشروع

M

macropouvoir قدرت کلان

management مدیریت

marchandisation کالایی کردن (یا شدن)

marxien مارکسی (نظری نه عیناً نقل از مارکس، بلکه مبتنی بر نظرات او)

messianique مسیحائی

messianisme مهدویت

méta-structure فراساختار

méta-structurel فراساختاری

modèle مدل

moment لحظه، حالت

morale اخلاق، اخلاقی

mutation تغییر کیفی، جهش

média رسانه های گروهی، (جمع medium به معنای واسطه، میانجی)

métempsychose تناسخ

N

négliger غفلت کردن از

néolibéralisme نئو لیبرالیسم

néomarxisme نئومارکسیسم

nihilisme نیهیلیسم، پوچگرایی

notion مفهوم (مقایسه شود با concept و conception)

nuance	تفاوت ظریف (در معنا)
O	
objectivité	عینیت
ontologie	هستی‌شناسی
orthodoxie	اصول‌گرایی، سنتی، ارتدکسی
P	
paradigme	پارادایم
paradoxe	تناقض، ناساز، پارادوکس
participatif	مشارکتی
passage	عبور، گذر
pensée	فکر، اندیشه
peur	ترس
philologique	متن‌شناسانه
philosophie analytique	فلسفه تحلیلی
pluralisme	تعدد‌گرایی، کثرت‌گرایی (سیاسی)
politisation	سیاسی‌کردن
polémique	جدل، پلمیک
postmodernité	پسا-مدرنیته
pratique	عمل، کردار (مقایسه شود با l'agir و action و پراکسیس)
praxis	پراکسیس
principalement	عمدتاً
problématique	مسئله‌ساز، مسئله‌برانگیز، پروبلماتیک
problème	مسأله، معضل
procédure	روند
procéssus	فرایند، پروسه
profondément	عمیقاً
progressisme	پیشرفت‌گرایی
projection	پروژه‌پردازی، فرافکنی

prospective	بررسی اوضاع آتی
protection sociale	تأمین اجتماعی
R	
radical	رادیکال
radicalisation	رادیکالیزه کردن (یا شدن)
rapport salarial	رابطهٔ مزدبری، مناسبات مبنی بر دستمزد
rationalisme	عقل گرایی
rationalité	عقلانیت
reconnaître	بازشناختن، به رسمیت شناختن
réalité	واقعیت
réel	واقعی
le réel	امر واقعی
réflexivité	منعکس شدن...، بازتابندگی
régionalisme	منطقه گرایی
régulation	تنظیم، رگولاسیون (و نیز مکتبی در اقتصاد)
S	
salarié	حقوق بگیر، مزدبر
(travail) salarié	(کار) مزدوری
savoir	دانستن (مقایسه شود با <i>comprendre, connaître</i>)
société	جامعه
social	اجتماعی
socialité	اجتماعیت
sociétal	جامعگی
sociologie de la pratique	جامعه شناسی کردار
soutenable	قابل دفاع، موجه
spacialisation	استقرار فضا/مکانی
spatio-temporel	مکان-زمانی
sphère	حوزه، سپهر
statut	وضع، حالت

structure de parenté	ساخت خویشاوندی
stylistique	سبکی، سبک آوران
subjectivisme	ذهن گرایی
subjectivité	ذهنیت، ذهن انگاری
sublimation	تصعید
supranational	فراملی، مافوق ملی
sur-Etat	فرا-دولت، فوق دولت
symbole	سمبل، نماد
synchronique	همزمان
synthèse	سنتز، ترکیب
systémique	سیستمی
T	
téléologique	غایت شناسانه
temporalité	زمانمندی
temporaire	موقتی
temporel	زمانی
temps	زمان
terreur	ارعاب
territorial	بومی/سرزمینی
théologie de la libération	الهیات رهایی بخش
théorie	نظریه، تئوری
transition	گذار، انتقال
tributaire	مبتنی بر خراج
U	
(valeur d')usage	(ارزش) استعمال
utile	مفید
utilité	فایده مندی
utilisation	کاربرد

utopie

اتوپیی، آرمانشهر

V

valorisation

ارزش یابی

vrai

حقیقی

vérité

حقیقت